

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1956-1957.

SÉANCE DU 7 FÉVRIER 1957.

Projet de loi contenant le budget du Ministère de l'Instruction Publique pour l'exercice 1957.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS
PAR LE GOUVERNEMENT.

PROJET DE LOI.

ART 3
(page 3).

Modifier le texte de cet article comme suit :

« Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 1 million de francs, dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au Comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ».

Justification.

Le Service Social gèrera, en 1957, les crédits suivants :

Section I — art. 8-1	fr. 4.000.000
Section I — art. 8-2	200.000
Section I — art. 8-3	270.000
Budget des pensions — art. 110-13	2.500.000
Total	fr. 6.970.000

Eu égard au fait que l'extrême urgence est exigée dans la liquidation des interventions à caractère social et que les pièces de dépenses font l'objet de comptes distincts par régime linguistique, il est indispensable de porter le plafond des avances de fonds mises à la disposition du Comptable du service social de 750.000 à 1 million de francs.

R. A 5244.

Voir :

Documents du Sénat :

5-XIX (Session de 1956-1957) : Projet de loi;

52 (Session de 1956-1957) : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1956-1957.

VERGADERING VAN 7 FEBRUARI 1957.

Wetsontwerp houdende de begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1957.

AMENDEMENTEN VOORGEDRAGEN
DOOR DE REGERING.

ONTWERP VAN WET.

ART. 3
(bladzijde 3).

De tekst van dit artikel als volgt te wijzigen :

« Gelet op het dringend karakter der te voorzien uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet op de inrichting van het Rekenhof dd. 29 Oktober 1846, mogen opeenvolgende geldvoorschotten tot een bedrag dat 1 miljoen frank niet te boven gaat en waarover later verantwoording zal afgelegd worden, toegestaan worden aan de rekenplichtige belast met de uitbetaling der hulpelden en toelagen van sociale aard. »

Verantwoording.

De Sociale Dienst zal, in 1957, de volgende kredieten bekomen :

Sectie I — art. 8-1	fr. 4.000.000
Sectie I — art. 8-2	200.000
Sectie I — art. 8-3	270.000
Begroting der pensioenen — art. 110-13	2.500.000
Totaal	fr. 6.970.000

Gelet op het feit dat de uitbetaling der bijdragen van sociale aard met de meeste spoed dient te geschieden en dat de bescheiden die verband houden met de uitgaven het voorwerp uitmaken van afzonderlijke rekeningen per taalregime, blijkt het noodzakelijk het maximum der geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de rekenplichtige van de sociale dienst, van 750.000 op 1 miljoen frank te brengen.

R. A 5244.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XIX (Zitting 1956-1957) : Wetsontwerp;

52 (Zitting 1956-1957) : Amendementen.

TABLEAU

SECTION I.

ART. 6-1
(page 6).

Porter le crédit à 6.305.000 francs.
Augmentation de 978.000 francs.

Justification.

Ouverture de centres expérimentaux d'enseignement spécial à l'intention d'enfants atteints de paralysie motrice d'origine cérébrale et création de deux nouveaux centres psycho-médico-sociaux.

Section III. — Enseignement normal : Honoraires du personnel médical et paramédical : 938.000 francs.

Section IX. — Services éducatifs et Relations culturelles : Orientation professionnelle : 40.000 francs.

ART. 8-2
(page 6).

Porter le crédit à 500.000 francs et modifier le texte comme suit :

Service social en faveur des élèves et étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée.

Augmentation de 300.000 francs.

Justification.

A l'instar de ce qui existe dans les universités, le Gouvernement se doit d'organiser un service social en faveur des élèves et étudiants des établissements de l'Etat auxquels la personnalité civile n'est pas accordée.

Le crédit de 500.000 francs sera utilisé comme suit :

Excursions à but pédagogique et interventions en faveur des réfectoires des établissements d'enseignement artistique de l'Etat : 100.000 francs;

Les bourses d'études octroyées en application de la loi instituant le Fonds National des Etudes ne suffisent pas à résoudre les cas sociaux qui se présentent. Il convient de prévoir une intervention du service social en faveur d'élèves et étudiants frappés par un malheur familial qui restreint ou tarit les ressources des parents : 400.000 francs.

ART. 8-3
(page 6).

Insérer un littéra 3 nouveau :

3. Secours aux veuves et aux familles des artistes et des savants, dans le besoin : 270.000 francs.

Augmentation de 270.000 francs.

TABEL

SECTIE I.

ART. 6-1
(bladzijde 7).

Het krediet te brengen op 6.305.000 frank.
Vermeerdering met 978.000 frank.

Verantwoording.

Opening van experimentele centra voor speciaal onderwijs ten behoeve van kinderen die lijden aan motorische verlamming van cerebrale oorsprong, en oprichting van twee nieuwe psycho-medisch-sociale centra.

Sectie III. — Normaalonderwijs : Erelonen van het medisch en paramedisch personeel : 938.000 frank.

Sectie IX. — Opvoedende diensten en culturele betrekkingen : Beroepsoriëntering : 40.000 frank.

ART. 8-2
(bladzijde 7).

Het krediet te brengen op 500.000 frank en de tekst te wijzigen als volgt :

Sociale Dienst ten behoeve van de leerlingen en studenten der Rijksinrichtingen welke geen rechts-persoonlijkheid bezitten.

Vermeerdering met 300.000 frank.

Verantwoording.

In navolging van hetgeen in de universiteiten bestaat, ziet de Regering er zich toe genoodzaakt een Sociale Dienst op te richten ten behoeve van de leerlingen en studenten der Rijksinrichtingen welke geen rechtspersoonlijkheid bezitten.

Het krediet van 500.000 frank zal worden aangewend als volgt :

Pedagogische uitstappen en bijdragen ten voordele van de refters der Rijksinrichtingen voor kunstonderwijs : 100.000 fr. ;

De studiebeurzen verleend ter toepassing van de wet houdende oprichting van het Nationaal Studiefonds volstaan niet om de eventuele sociale gevallen op te lossen. Een tussenkomst van de Sociale Dienst moet derhalve worden voorzien voor de leerlingen en studenten die behoren tot een gezin dat door tegenspoed werd getroffen en wier ouders diengevolge over geen of maar zeer geringe inkomsten beschikken : 400.000 frank.

ART. 8-3
(bladzijde 7).

Een nieuwe littera 3 in te lassen :

3. Hulp gelden aan de weduwen en gezinnen van de in nood zijnde kunstenaars en geleerden : 270.000 frank.

Vermeerdering met 270.000 frank.

Justification.

En vue d'éviter des doubles emplois dans l'activité du Service Social, il y a lieu de transférer au Service Social du Département la gestion du crédit destiné à l'octroi de secours aux veuves et familles des artistes et des savants, dans le besoin.

Le crédit de 700.000 francs, inscrit à l'article 22, lettre 17, de la Section VIII — Beaux-Arts — est ramené à 430.000 francs.

SECTION II.

ART. 11-1
(page 12).

Porter le crédit à 712.000 francs.
Augmentation de 600.000 francs.

Justification.

L'impression du plan d'études primaires avait été prévue pour 1956.

Le degré d'avancement des travaux préliminaires ne permettant pas d'engager la dépense avant le 31 décembre 1956, le crédit de 720.000 francs, alloué au présent article pour cet exercice a été ramené à 120.000 francs par la voie du feuillet d'ajustement budgétaire.

L'impression dudit plan étant reportée à 1957, il ne s'agit, en fait, que d'une réinscription de crédit.

SECTION III.

ART. 28-6
(page 22).

Insérer un littéra 6 nouveau, libellé comme suit :
6. Centres expérimentaux pour enfants atteints de paralysie motrice d'origine cérébrale, annexés aux écoles normales de l'État à Bruxelles, Bruxelles II, Liège, Mons et Gand : transport des enfants handicapés : 750.000 francs.

Justification.

Augmentation de 750.000 francs.
Voir justification à l'article 6, littéra 1, de la Section I.

SECTION IV.

ART. 3-2
(page 24).

Porter le crédit à 1.622.130.000 francs.
Augmentation de 30.656.000 francs.

Justification.

Pour permettre l'extension normale des créations nouvelles de 1955 et 1956, il y a lieu de rétablir le crédit initialement inscrit au budget, soit 1.603.500.000 francs ou une augmentation de 12.026.000 francs. D'autre part, les créations envisagées pour 1957 entraîneront une dépense de 18.630.000 francs, répartie comme suit :

Verantwoording.

Om te vermijden dat de Sociale Dienst tweemaal tot dezelfde verrichtingen zou overgaan, dient het beheer van het krediet bestemd voor de toekenning van hulpelden aan de weduwen en gezinnen van de in nood zijnde kunstenaars en geleerden, overgedragen aan de Sociale Dienst van het Departement.

Het krediet van 700.000 frank, uitgetrokken op artikel 22, letter 17, van Sectie VIII — Schone Kunsten — wordt verminderd tot 430.000 frank.

SECTIE II.

ART. 11-1
(bladzijde 13).

Het krediet te brengen op 712.000 frank.
Vermeerdering met 600.000 frank.

Verantwoording.

Het drukken van het leerplan voor het lager onderwijs was voorzien voor 1956.

Het huidige stadium der voorbereidende werkzaamheden laat niet toe de uitgave vóór 31 December 1956 vast te leggen; dienvolgens werd het krediet van 720.000 frank toegestaan ten voordele van onderhavig artikel voor dat dienstjaar, tot 120.000 frank verminderd door middel van het bijblad tot aanpassing van de begroting.

Daar het drukken van bedoeld leerplan tot 1957 is uitgesteld, gaat het hier feitelijk om een krediet dat opnieuw wordt uitgetrokken.

SECTIE III.

ART. 28-6
(bladzijde 23).

Een littera 6 nieuw in te lassen, luidend als volgt :
6. Experimentele Centra voor kinderen die lijden aan motorische verlamming van cerebrale oorsprong, toegevoegd aan de Rijksnormaalscholen te Brussel, Brussel II, Luik, Bergen en Gent : vervoer van gehandicapte kinderen : 750.000 frank.

Verantwoording.

Vermeerdering met 750.000 frank.
Zie verantwoording bij artikel 6, littera 1, van Sectie I.

SECTIE IV.

ART. 3-2
(bladzijde 25).

Het krediet te brengen op 1.622.130.000 frank.
Vermeerdering met 30.656.000 frank.

Verantwoording.

Om de normale uitbreiding der nieuwe oprichtingen in 1955 en 1956 mogelijk te maken dient het aanvankelijke op de begroting uitgetrokken krediet ten bedrage van 1.603.500.000 frank opnieuw ingeschreven te worden hetzij een vermeerdering van 12.026.000 frank. Verder zullen de voor 1957 in het vooruitzicht gestelde oprichtingen een uitgave van 18.630.000 frank tot gevolg hebben, welke onderverdeeld worden als volgt :

Créations d'écoles et de sections d'études à partir du 1^{er} septembre 1957 (8 E.M.) et développement à donner à la structure des établissements existants fr. 8.240.000
Création d'emplois de surveillant d'externat. 4.453.960
Création d'emplois de surveillant d'internat. 3.366.940

16.060.900

Augmentation de 10 p. c. (index) 1.606.090
Prévision pour indemnités et allocations diverses (familiale, foyer, résidence, mère au foyer, etc.) 5 p. c. 803.045

18.470.035

Salaire du personnel à prestations incomplètes pour les huit écoles nouvelles pendant quatre mois (chiffre provisionnel) 160.000

18.630.035

Arrondi à fr. 18.630.000

ART. 7-2
(page 24).

Porter le crédit à 6.799.000 francs.

Augmentation de 44.000 francs.

Justification.

Indemnités pour quatre mois pour huit secrétaires-économes dans les nouvelles écoles à créer au 1^{er} septembre 1957.

ART. 9-1
(page 24).

Porter le crédit à 18.477.000 francs.

Augmentation de 120.000 francs.

Justification.

Frais de consommation en eau, gaz et électricité pendant quatre mois pour huit écoles nouvelles.

ART. 10-1
(page 24).

Porter le crédit à 105.697.000 francs.

Augmentation de 9.476.000 francs.

Justification.

I. Création de huit écoles nouvelles au 1^{er} septembre 1957.

L'augmentation se répartit comme suit :

B. Salaires du personnel à prestations incomplètes :

pour nettoyage fr. 40.000
pour restaurant 40.000

C. Fournitures de bureau, impressions, reliures 5.000

G. Produits d'entretien 3.000

H. Journaux, publications 1.000

Oprichtingen van scholen en van studieafdelingen met ingang van 1 September 1957 (8 M.S.) en uitbreiding van de structuur der bestaande inrichtingen fr. 8.240.000
Oprichting van ambten van externaatstudiemeester 4.453.960
Oprichting van ambten van internaatstudiemeester 3.366.940

16.060.900

Verhoging met 10 pet. (index) 1.606.090
Raming van allerhande toelagen en vergoedingen (kinderbijslag, haard- en standplaatstoelagen, moeder in het gezin, enz.) 5 pet. 803.045

18.470.035

Lonen van het personeel met onvolledige dienstprestaties in de nieuwe scholen gedurende vier maanden (voorlopig cijfer) 160.000

18.630.035

Afgerond op fr. 18.630.000

ART. 7-2
(bladzijde 25).

Het krediet te brengen op 6.799.000 frank.

Vermeerdering met 44.000 frank.

Verantwoording.

Vergoedingen voor vier maanden, voor 8 secretarissen-huismeesters in de nieuwe scholen welke op 1 September 1957 zullen opgericht worden.

ART. 9-1
(bladzijde 25).

Het krediet te brengen op 18.477.000 frank.

Vermeerdering met 120.000 frank.

Verantwoording.

Verbruiksuitgaven van water, gas en elektriciteit gedurende vier maanden, voor 8 nieuwe scholen.

ART. 10-1
(bladzijde 25).

Het krediet te brengen op 105.697.000 frank.

Vermeerdering met 9.476.000 frank.

Verantwoording.

I. — Oprichting van acht nieuwe scholen op 1 September 1957.

De vermeerdering wordt onderverdeeld als volgt :

B. Lonen van het personeel met onvolledige dienstprestaties :

schoonmaak fr. 40.000
refter 40.000

C. Bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen 5.000

G. Onderhoudsprodukten 3.000

H. Dagbladen, publicaties 1.000

I. Achat d'ouvrages	720
J. Locations d'objets mobiliers	1.500
L. Fournitures de laboratoires	12.500
M. Fournitures classiques	12.500

116.220

Par école $\times 8$: 929.760, arrondi à fr. 930.000

II. — Majorations inéluctables suivantes : « Salaires des nettoyeuses. ».

1^o Ce poste doit échapper à la réduction imposée de 7 p. c. au même titre que les crédits de personnel à l'article 3/2. Il s'en suit une majoration de $50.537.000 \times 7/100 = 3.537.000$ fr.

2^o Application de l'arrêté royal du 4 octobre 1956. Le barème du personnel est porté de 42.000 à 45.000 francs, d'où augmentation de 2.653.000 francs.

3^o L'augmentation de 2,5 p. c. de l'index entraîne une majoration de 1.496.000 francs.

4^o La prévision de crédit n'a pas été établie sur la base d'un double pécule de vacances pour le personnel d'expression française, d'où une augmentation de 860.000 francs.

La majoration totale demandée s'élève donc à 8.546.000 francs.

ART. 12-1

(page 26).

Porter le crédit à 37.148.000 francs.

Augmentation de 320.000 francs.

Justification.

Chauffage de huit nouvelles écoles à partir du 1^{er} septembre 1957.

ART. 12-4

(page 26).

Porter le crédit à 20.000.000 de francs.

Augmentation de 6.980.000 francs.

Justification.

Équipement des laboratoires de sciences et des salles de gymnastique dans les écoles existantes. Le crédit demandé ne permettra que l'équipement partiel d'écoles complètement démunies.

ART. 18-1

(page 26).

Porter le crédit à 35.714.000 francs.

Augmentation de 8.000.000 de francs.

I. Aankoop van werken	720
J. Huur van meubilair	1.500
L. Laboratoriumbenodigdheden	12.500
M. Klassenbenodigdheden	12.500

116.220

Per school $\times 8$: 929.760 afgerond op fr. 930.000

II. — Onvermijdelijke verhogingen : « Lonen der schoonmaaksters » :

1^o Deze post moet ontsnappen aan de opgelegde vermindering van 7 pct. even goed als de kredieten voor het personeel voorzien onder artikel 3-2. Hieruit vloeit een vermeerdering voort met : $50.537.000 \times 7/100 = 3.537.000$ frank.

2^o Toepassing van het koninklijk besluit van 4 October 1956. De schaal van het personeel wordt van 42.000 op 45.000 frank gebracht, wat een vermeerdering met zich brengt van 2.653.000 frank.

3^o Uit de stijging met 2,5 pct. van het indexcijfer spruit een vermeerdering voort van 1.496.000 frank.

4^o Bij de raming van het krediet werd geen rekening gehouden met het dubbel vakantiegeld van het Franstalig personeel, vandaar een vermeerdering met 860.000 frank.

De totale aangevraagde vermeerdering bedraagt derhalve 8.546.000 frank.

ART. 12-1

(bladzijde 27).

Het krediet te brengen op 37.148.000 frank.

Vermeerdering met 320.000 frank.

Verantwoording.

Verwarming van acht nieuwe scholen vanaf 1 September 1957.

ART. 12-4

(bladzijde 27).

Het krediet te brengen op 20.000.000 frank.

Vermeerdering met 6.980.000 frank.

Verantwoording.

Uitrusting der laboratoria voor wetenschappelijke proefnemingen en der turnzalen van de bestaande scholen. Met het aangevraagde krediet zal het slechts mogelijk zijn de scholen waar bedoeld materiaal nog steeds volledig ontbreekt gedeeltelijk uit te rusten.

ART. 18-1

(bladzijde 27).

Het krediet te brengen op 35.714.000 frank.

Vermeerdering met 8.000.000 frank.

Justification.

Equipement de huit écoles nouvelles, y compris le restaurant scolaire à partir du 1^{er} septembre 1957.

ART. 19-1
(page 26).

Porter le crédit à 2.001.000 francs.

Augmentation de 48.000 francs.

Justification.

Equipement de huit écoles nouvelles au 1^{er} septembre 1957.

ART. 22-1
(page 28).

Libeller le littéra 1 comme suit et porter le crédit à :

1. Subventions-traitements aux établissements d'enseignement moyen privés subventionnés, y compris les allocations familiales, aux taux applicables aux agents de l'Etat, *ainsi qu'une allocation spéciale aux professeurs, licenciés en philologie classique, enseignant les langues anciennes dans les trois premières années du cycle secondaire* : 350.595.000 fr.

Augmentation de 3.220.000 francs.

Justification.

Le crédit pour l'allocation spéciale prévue pour les professeurs, licenciés en philologie classique enseignant les langues anciennes dans les trois premières années du cycle secondaire sera de l'ordre de 3.220.000 francs.

ART. 22-2
(page 28).

Libeller le littéra 2 comme suit et porter le crédit à :

2. Subventions-traitements aux établissements..., etc., ainsi que les allocations familiales aux taux applicables aux agents de l'Etat *et une allocation spéciale aux professeurs, licenciés en philologie classique, enseignant les langues anciennes dans les trois premières années du cycle secondaire* : 89 millions 952.000 francs.

Augmentation de 805.000 francs.

Justification.

Le crédit pour le paiement de l'allocation spéciale aux professeurs dont question dans le libellé, sera de l'ordre de 805.000 francs.

Verantwoording.

Uitrusting van acht nieuwe scholen met inbegrip van de schoolrefter vanaf 1 September 1957.

ART. 19-1
(bladzijde 27).

Het krediet te brengen op 2.001.000 frank.

Vermeerdering met 48.000 frank.

Verantwoording.

Uitrusting van acht nieuwe scholen op 1 September 1957.

ART. 22-1
(bladzijde 29).

De tekst van littera 1 te wijzigen zoals hierna is opgegeven en het krediet te brengen op :

1. Weddetoelagen voor de gesubsidieerde bijzondere inrichtingen voor middelbaar onderwijs, met inbegrip van de kinderbijslagen, volgens dezelfde bedragen als die vastgesteld voor het Rijkspersoneel, *alsmede een bijzondere toelage voor de leraars, die licentiaat in de klassieke filologie zijn en die de oude talen onderwijzen in de eerste drie jaren van de secundaire cyclus* : 350.595.000 frank.

Vermeerdering met 3.220.000 frank.

Verantwoording.

Het krediet voor de bijzondere toelage ten bate van de leraars die licentiaat in de klassieke filologie zijn en die de oude talen onderwijzen in de eerste drie jaren van de secundaire cyclus, zal 3.220.000 frank belopen.

ART. 22-2
(bladzijde 29).

De tekst van littera 2 te wijzigen zoals hierna is opgegeven en het krediet te brengen op :

2. Weddetoelagen voor de inrichtingen voor middelbaar..., enz., met inbegrip van de kinderbijslagen volgens dezelfde bedragen als die vastgesteld voor het Rijkspersoneel *alsmede een bijzondere toelage voor de leraars die licentiaat in de klassieke filologie zijn en die de oude talen onderwijzen in de eerste drie jaren van de secundaire cyclus* : 89.952.000 fr.

Vermeerdering met 805.000 frank.

Verantwoording.

Het krediet voor de betaling van de bijzondere toelage ten bate van de leraars, waarvan sprake in de tekst, zal 805.000 fr. belopen.

ART. 28-2
(page 28).

Porter le crédit à 1.134.000 francs.

Augmentation de 48.000 francs.

*Justification.*Création de huit écoles nouvelles au 1^{er} septembre 1957.ART. 3-1, a)
(page 30).

Porter le crédit à 131.554.000 francs.

Augmentation de 6.300.000 francs.

Justification.

Recrutements dans les limites du cadre :

1 infirmière, 1 commis + 2 garçons de service. fr. 309.276

Création d'emplois nouveaux envisagés pour 1957 :

Université 1.500.000

Hôpital universitaire : 1 économe, 11 infirmiers, chefs de service, 23 infirmières, 20 soigneuses, 2 kinésithérapeutes, 3 analystes, 1 diététicienne, 1 rédacteur, 3 commis, 2 sténo-dactylo-secrétaires, 2 téléphonistes, 22 agents de maîtrise 4.490.578

6.299.854

Arrondi à fr. 6.300.000

ART. 3-3
(page 30).

Porter le crédit à 66.644.000 francs.

Augmentation de 1.341.000 francs.

Justification.

A. Recrutements dans les limites du cadre :

Bibliothèque royale :

1 aide-imprimeur + 1 enlumineur-calligraphe. fr. 142.000

B. Nouveaux emplois envisagés pour 1957 :

5 rédacteurs, 1 dactylo et 15 gardes-magasins : à prévoir temporairement (six mois) pour déménagements à partir du 1^{er} juillet 1957 et réorganisation en vue de la Bibliothèque Albert 1^{er} ensuite 699.300

841.300

Arrondi à fr. 841.000

ART. 28-2
(bladzijde 29).

Het krediet te brengen op 1.134.000 frank.

Vermeerdering met 48.000 frank.

Verantwoording.

Oprichting van acht nieuwe scholen op 1 September 1957.

ART. 3-1, a)
(bladzijde 31).

Het krediet te brengen op 131.554.000 frank.

Vermeerdering met 6.300.000 frank.

Verantwoording.

Aanwervingen binnen de perken van het kader :

1 verpleegster, 1 klerk + 2 dienstjongens. . fr. 309.276

Oprichting van nieuwe betrekkingen voorzien voor 1957 :

Universiteit 1.500.000

Academisch Ziekenhuis : 1 huismeester, 11 verplegers, diensthouders, 23 verpleegsters, 20 verzorgsters, 2 kineasten, 3 analisten, 1 diëtiste, 1 opsteller, 3 klerken, 2 steno-typisten-secretaressen, 2 telefonisten, 22 leden van het meesterspersoneel. 4.490.578

6.299.854

Afgerond op 6.300.000

ART. 3-3
(bladzijde 31).

Het krediet te brengen op 66.644.000 frank.

Vermeerdering met 1.341.000 frank.

Verantwoording.

A. Aanwervingen binnen de perken van het kader :

Koninklijke Bibliotheek :

1 hulpdrukker + 1 enlumineur-kaligraaf . . fr. 142.000

B. Nieuwe betrekkingen voorzien voor 1957 :

5 opstellers, 1 typiste en 15 magazijnbewaarders : tijdelijke aanwerving (zes maanden) voor de verhuizingen vanaf 1 Juli 1957 en wederinrichting voor de Albertina Bibliotheek 699.300

841.300

Afgerond op fr. 841.000

C. Transfert du « Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne » du Ministère de la Santé Publique (arrêté royal du 10 août 1956, *Moniteur* du 3 octobre 1956) dénommé antérieurement « Centre de recherches pour la pénicilline et les autres antibiotiques » . 500.000

Total fr. 1.341.000

ART. 7-3
(page 30).

Porter le crédit à 1.157.000 francs.
Augmentation de 100.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus (c).

ART. 9-1, a)
(page 30) .

Porter le crédit à 7.371.000 francs.
Augmentation de 1.645.000 francs.

Justification.

Fonctionnement partiel, dès 1957, de l'Hôpital universitaire (clinique pour enfants).

ART. 9-3
(page 30).

Porter le crédit à 4.346.000 francs
Augmentation de 215.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus (c).

ART. 10-1, a)
(page 32).

Porter le crédit à 17.400.000 francs.
Augmentation de 3.000.000 de francs.

Justification.

Outre le blocage des recrutements, les universités de l'Etat et autres établissements d'enseignement supérieur ont été frappés par une réduction sensible des crédits d'équipement et de premier équipement.

Le préjudice est d'autant plus grand que les prix des articles d'entretien et des appareils scientifiques ont suivi une courbe ascendante.

Il est utile de rappeler que la Belgique consacre à peine 1 ‰ de son revenu national à l'enseignement supérieur et la recherche scientifique, tandis que le pourcentage est sensiblement plus élevé dans les autres pays d'Europe Occidentale.

C. Overdracht van het Ministerie van Volksgezondheid van het « Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong (koninklijk besluit van 10 Augustus 1956, *Belgisch Staatsblad* van 3 October 1956), vroeger « Onderzoekcentrum voor penicilline en andere antibiotische geneesmiddelen » genaamd 500.000

Totaal fr. 1.341.000

ART. 7-3
(bladzijde 31).

Het krediet te brengen op 1.157.000 frank.
Vermeerdering met 100.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven (c).

ART. 9-1, a)
(bladzijde 31).

Het krediet te brengen op 7.371.000 frank.
Vermeerdering met 1.645.000 frank.

Verantwoording.

Vanaf 1957, wordt het academisch ziekenhuis gedeeltelijk in dienst gesteld (kinderkliniek).

ART. 9-3
(bladzijde 31).

Het krediet te brengen op 4.346.000 frank.
Vermeerdering met 215.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven (c).

ART. 10-1, a)
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 17.400.000 frank.
Vermeerdering met 3.000.000 frank.

Verantwoording.

De Rijksuniversiteiten en andere inrichtingen voor hoger onderwijs werden niet alleen getroffen door het stopzetten van de aanwervingen, doch eveneens door een gevoelige vermindering van de kredieten, voorbestemd voor hun uitrusting en eerste uitrusting.

Het nadeel is des te groter daar de prijzen der onderhouds-artikelen en der toestellen voor wetenschappelijk onderzoek gedurig stegen.

Er dient aan herinnerd dat België slechts 1 ‰ van zijn nationaal inkomen aan het Hoger Onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek besteedt, terwijl het percentage in de andere landen van West-Europa aanzienlijk hoger is.

ART. 10-1, b)
(page 32).

Porter le crédit à 17.400.000 francs.

Augmentation de 3.000.000 de francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a, ci-dessus.

ART. 10-3
(page 32).

Porter le crédit à 23.500.000 francs.

Augmentation de 2.217.000 francs.

*Justification.**Observatoire royal :*

Développement des observations solaires par l'intégration de la Belgique dans le réseau international.	fr. 100.000
--	-------------

Institut royal météorologique :

Mise en service des 14 pavillons du Centre de physique du globe et des nouvelles installations d'Uccle	127.000
Location de machines calculatrices pour toute l'année	110.000

Archives du Royaume :

L'entretien convenable des dépôts de Mons, Namur et Gand sur base de quatre heures par jour n'est pas possible, il faudrait sept heures	82.000
---	--------

Bibliothèque royale :

Occupation progressive de nouveaux locaux, élaboration de la mise en service du magasin de livres de la Bibliothèque Albert 1 ^{er} et augmentation de 20 p. c. du prix des livres et périodiques.	1.388.000
	1.807.000

Centre de pénicilline :

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus	410.000
---	---------

Total	fr. 2.217.000
-----------------	---------------------------

ART. 11-3
(page 32).

Porter le crédit à 4.800.000 francs.

Augmentation de 150.000 francs.

*Justification.**Musée royal des Sciences naturelles :*

Résorption partielle du retard dans la publication des manuscrits.

ART. 10-1, b)
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 17.400.000 frank.

Vermeerdering met 3.000.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a, hierboven.

ART. 10-3
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 23.500.000 frank.

Vermeerdering met 2.217.000 frank.

*Verantwoording.**Koninklijke Sterrenwacht :*

Uitbreiding van de zonnewaarnemingen ingevolge de inschakeling van België in het internationaal net.	fr. 100.000
--	-------------

Koninklijk meteorologisch Instituut :

Indienstneming van de 14 paviljoenen van het centrum voor Geofysica en der nieuwe installaties te Ukkel	127.000
Huur van rekenmachines voor het ganse jaar.	110.000

Rijksarchief :

Een degelijk onderhoud van de depots te Bergen, Namen en te Gent is niet mogelijk op basis van vier uren per dag, zeven uren zijn nodig	82.000
---	--------

Koninklijke Bibliotheek :

Geleidelijk betrekken van nieuwe lokalen, voorbereiding van de indienstneming van het boekenmagazijn van de Albertina Bibliotheek en vermeerdering met 20 pct. van de prijzen der boeken en tijdschriften	1.388.000
	1.807.000

Centrum voor penicilline :

Zelfde verantwoording als voor art. 3-3 hierboven	410.000
---	---------

Totaal	fr. 2.217.000
------------------	---------------------------

ART. 11-3
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 4.800.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank

*Verantwoording.**Koninklijk Museum voor Natuurwetenschappen :*

Gedeeltelijke inhaling van de achterstand bij de publikatie der manuscripten.

ART. 12-1, c)
(page 32).

Porter le crédit à 3.649.000 francs.
Augmentation de 150.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus. (c)

ART. 12-2, c)
(page 32).

Porter le crédit à 1.870.000 francs.
Augmentation de 10.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus. (c)

ART. 14-1, b)
(page 34).

Porter le crédit à 157.000 francs.
Augmentation de 13.000 francs.

Justification.

Adaptation du poste « Indemnités kilométriques » au chiffre des besoins réels.

ART. 14-3
(page 34).

Porter le crédit à 795.000 francs.
Augmentation de 5.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus (Centre de pénicilline).

ART. 18-1, a)
(page 34).

Porter le crédit à 17.500.000 francs.
Augmentation de 1.225.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a.

ART. 18-1, b)
(page 34).

Porter le crédit à 17.500.000 francs.
Augmentation de 1.225.000 francs.

ART. 12-1, c)
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 3.649.000 frank.
Vermeerdering met 150.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven. (c)

ART. 12-2, c)
(bladzijde 33).

Het krediet te brengen op 1.870.000 frank.
Vermeerdering met 10.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven. (c)

ART. 14-1, b)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 157.000 frank.
Vermeerdering met 13.000 frank.

Verantwoording.

Aanpassing van de post « Kilometervergoedingen » aan het cijfer der werkelijke behoeften.

ART. 14-3)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 795.000 frank.
Vermeerdering met 5.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven (Centrum voor penicilline).

ART. 18-1, a)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 17.500.000 frank.
Vermeerdering met 1.225.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a.

ART. 18-1, b)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 17.500.000 frank.
Vermeerdering met 1.225.000 frank.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a.

ART. 18-1, c)
(page 34).

Porter le crédit à 1.000.000 de francs.
Augmentation de 535.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a.

ART. 18-1, d)
(page 34).

Porter le crédit à 2.000.000 de francs.
Augmentation de 884.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a, ci-dessus.

ART. 18-1, e)
(page 34).

Porter le crédit à 1.228.000 francs.
Augmentation de 298.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a, ci-dessus.

ART. 18-1, f)
(page 34).

Porter le crédit à 2.680.000 francs.
Augmentation de 1.118.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 10-1, a, ci-dessus.

ART. 18-1, g)
(page 34).

Porter le crédit à 3.488.000 francs.
Augmentation de 2.000.000 de francs.

Justification.

Crédit destiné à permettre l'extension de la station belge de radioastronomie de Humain appelée à jouer un rôle important dans le réseau international à l'occasion de l'année géophysique internationale.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a.

ART. 18-1, c)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 1.000.000 frank.
Vermeerdering met 535.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a.

ART. 18-1, d)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 2.000.000 frank.
Vermeerdering met 884.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a, hierboven.

ART. 18-1, e)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 1.228.000 frank.
Vermeerdering met 298.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a, hierboven.

ART. 18-1, f)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 2.680.000 frank.
Vermeerdering met 1.118.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 10-1, a, hierboven.

ART. 18-1, g)
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 3.488.000 frank.
Vermeerdering met 2.000.000 frank.

Verantwoording.

Krediet bestemd om de uitbreiding mogelijk te maken van het Belgisch station voor radioastronomie te Humain dat, ter gelegenheid van het internationaal geofysisch jaar, een belangrijke rol zal spelen in het internationaal net.

ART. 18-1, *h*
(page 34).

Porter le crédit à 3.815.000 francs.

Augmentation de 1.535.000 francs.

Justification.

Le développement pris par la météorologie exige un équipement adéquat. Le programme d'équipement communiqué précédemment est suffisamment démonstratif des besoins.

ART. 18-1, *i*
(page 34).

Porter le crédit à 3.500.000 francs.

Augmentation de 896.000 francs.

Justification.

L'équipement de l'Institut Royal des Sciences Naturelles devrait se poursuivre à un rythme suffisant.

ART. 18-1, *j*
(page 34).

Porter le crédit à 638.000 francs.

Augmentation de 518.000 francs.

Justification.

Un effort devrait être fait en ce qui concerne les archives dont l'équipement laisse à désirer.

ART. 18-1, *m*
(page 34).

Insérer un littéra 1, *m*) nouveau, libellé comme suit :

1. *m*) Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne : 150.000 fr.

Augmentation de 150.000 francs.

Justification.

Même justification qu'à l'article 3-3 ci-dessus.

ART. 21-1
(page 36).

Porter le crédit à 3.300.000 francs.

Augmentation de 500.000 francs.

ART. 18-1, *h*
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 3.815.000 frank.

Vermeerdering met 1.535.000 frank.

Verantwoording.

De uitbreiding genomen door de meteorologie, vergt een geschikte en aangepaste uitrusting. Het uitrustingsprogramma dat voordien medegedeeld werd, toont voldoende aan welke behoeften er bestaan.

ART. 18-1, *i*
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 3.500.000 frank.

Vermeerdering met 896.000 frank.

Verantwoording.

De uitrusting van het koninklijk Instituut voor Natuurwetenschappen zou in een voldoende snel tempo moeten voortgezet worden.

ART. 18-1, *j*
(bladzijde 35).

Het krediet te brengen op 638.000 frank.

Vermeerdering met 518.000 frank.

Verantwoording.

Een inspanning dient gedaan om het archief, waarvan de uitrusting te wensen overlaat, in goede staat te houden.

ART. 18-1, *m*
(bladzijde 35).

Een littera 1, *m*) nieuw, in te lassen, luidend als volgt :

1. *m*) Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong : 150.000 frank.

Vermeerdering met 150.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als voor artikel 3-3 hierboven.

ART. 21-1
(bladzijde 37).

Het krediet te brengen op 3.300.000 frank.

Vermeerdering met 500.000 frank.

Justification.

Pour assurer le fonctionnement normal du Service social des quatre Universités, des Instituts d'enseignement supérieur de l'Etat et de la Faculté polytechnique de Mons. Le crédit serait ainsi porté à un montant égal au crédit du budget de 1956 ajusté.

ART. 22.
(page 36).

1. Université libre de Bruxelles (loi du 23 avril 1949).
Porter le crédit à 96.898.000 francs.
Augmentation de 3.877.000 francs.
2. Université catholique de Louvain (loi du 23 avril 1949).
Porter le crédit à 96.898.000 francs.
Augmentation de 3.877.000 francs.
3. Faculté polytechnique de Mons (loi du 23 avril 1949).
Porter le crédit à 19.379.000 francs.
Augmentation de 775.000 francs.
4. Fonds national de la Recherche scientifique (loi du 23 avril 1949).
Porter le crédit à 19.379.000 francs.
Augmentation de 775.000 francs.
5. Autres institutions d'enseignement supérieur (loi du 23 avril 1949).
Porter le crédit à 29.069.000 francs.
Augmentation de 1.163.000 francs.

Justification.

Application de la loi du 23 avril 1949. Quotes-parts dans les augmentations de crédits sollicités pour les Universités de l'Etat aux articles 3-1a, 9-1a, 10-1a, 10-1b et 14-1b ci-dessus.

ART. 22-8
(page 36).

Ramener le crédit à 15.000.000 de francs.
Diminution de 1.150.000 francs.

Justification.

Compensation de l'augmentation sollicitée aux articles 3-3, 7-3, 10-3 et 18-1 m. ci-dessus.

Etant donné le caractère du Centre national de production et d'étude des substances d'origine microbienne (service d'Etat), il est indispensable de prévoir les crédits pour ce centre à titre de dépenses directes.

ART. 22-18
(page 38).

Porter le crédit à 1.550.000 francs.
Augmentation de 600.000 francs.

Verantwoording.

Deze verhoging is nodig om de normale werking van de Sociale Dienst der vier Universiteiten, der Rijksinstituten voor hoger onderwijs en der Polytechnische Faculteit te Bergen, te waarborgen. Het krediet zal aldus gelijk zijn aan dit van de aangepaste begroting voor 1956.

ART. 22
(bladzijde 37).

1. Vrije Universiteit te Brussel (wet van 23 April 1949).
Het krediet te brengen op 96.898.000 frank.
Vermeerdering met 3.877.000 frank.
2. Katholieke Universiteit te Leuven (wet van 23 April 1949).
Het krediet te brengen op 96.898.000 frank.
Vermeerdering met 3.877.000 frank.
3. Polytechnische Faculteit te Bergen (wet van 23 April 1949).
Het krediet te brengen op 19.379.000 frank.
Vermeerdering met 775.000 frank.
4. Nationaal Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 23 April 1949).
Het krediet te brengen op 19.379.000 frank.
Vermeerdering met 775.000 frank.
5. Andere inrichtingen voor hoger onderwijs (wet van 23 April 1949).
Het krediet te brengen op 29.069.000 frank.
Vermeerdering met 1.163.000 frank.

Verantwoording.

Toepassing van de wet van 23 April 1949. Aandelen in de kredietvermeerderingen die voor de Rijksuniversiteiten aangevraagd werden in artikelen 3-1a, 9-1a, 10-1a, 10-1b en 14-1b hierboven.

ART. 22-8
(bladzijde 37).

Het krediet te verminderen tot 15.000.000 frank.
Vermindering met 1.150.000 frank.

Verantwoording.

Compensatie van de vermeerdering aangevraagd bij de artikelen 3-3, 7-3, 10-3 en 18-1 m. hierboven.

Gelet op de aard van het Nationaal Centrum voor de bereiding en bestudering der stoffen van microbische oorsprong (Rijksdienst), is het onontbeerlijk de kredieten voor dit centrum als rechtstreekse uitgaven te voorzien.

ART. 22-18
(bladzijde 39).

Het krediet te brengen op 1.550.000 frank.
Vermeerdering met 600.000 frank.

Justification.

Une majoration des subventions, aux patrimoines des Universités de l'Etat est demandée pour compenser la dépréciation de leur capital, depuis 1921.

ART. 25-3
(page 38).

Insérer un littéra 3 nouveau, libellé comme suit :

3. Subvention accordée à M. de Gerlache pour l'aider à couvrir les frais de l'expédition antarctique belge : 24.000.000 de francs.

Augmentation de 24.000.000 de francs.

Justification.

Le budget de cette expédition est le suivant :

1956 : 1/3 matériel scientifique à payer à la commande	fr. 4.000.000
Préparation et organisation, déplacements	500.000
	4.500.000
1957 : 2/3 restant du matériel scientifique	8.000.000
Matériel d'hivernage	9.000.000
Transport aller	6.000.000
Préparation (administration, déplacements)	500.000
Indemnités personnel.	500.000
	24.000.000
1958 : transport retour	6.000.000
Indemnités personnel.	2.150.000
	8.150.000
1959 : publication résultats (notamment films)	3.000.000
Indemnités personnel.	350.000
	3.350.000
Total	fr. 40.000.000

Un premier crédit de 4.500.000 francs a été sollicité par la voie du feuillet d'ajustement budgétaire pour l'exercice 1956 (art. 25, litt. 4, de la Section V).

ART. 25-4
(page 38).

Insérer un littéra 4 nouveau, libellé comme suit :

4. Subvention exceptionnelle au patrimoine de l'Observatoire royal pour l'indemniser des frais supportés lors de la création de la Station radio-astronomique de Humain : 1.000.000 de francs.

Augmentation de 1.000.000 de francs.

Justification.

Somme avancée par le patrimoine lors de la création de la station.

Verantwoording.

Een vermeerdering der toelagen van de patrimonia der Rijks-universiteiten wordt gevraagd om de waardevermindering van hun kapitaal sedert 1921 te compenseren.

ART. 25-3
(bladzijde 39).

Een littera 3 nieuw, in te lassen, luidend :

3. Toelage verleend aan de heer de Gerlache om hem de kosten te helpen dekken van de Belgische Zuidpoolexpeditie : 24.000.000 frank.

Vermeerdering met 24.000.000 frank.

Verantwoording.

De begroting van deze expeditie doet zich voor als volgt :

1956 : 1/3 wetenschappelijk materieel te betalen bij de bestelling	fr. 4.000.000
Voorbereiding en inrichting, verplaatsingen	500.000
	4.500.000
1957 : 2/3 overblijvend wetenschappelijke materieel	8.000.000
Materieel voor de overwintering	9.000.000
Vervoer heenreis	6.000.000
Voorbereiding (administratie, verplaatsingen)	500.000
Vergoedingen personeel	500.000
	24.000.000
1958 : vervoer terugreis	6.000.000
Vergoedingen personeel	2.150.000
	8.150.000
1959 : publikatie resultaten (o. m. films)	3.000.000
Vergoedingen personeel	350.000
	3.350.000
Totaal	fr. 40.000.000

Een eerste krediet van 4.500.000 frank is gevraagd geworden in het bijblad tot aanpassing van de begroting voor het dienstjaar 1956 (art. 25, litt. 4, van Sectie V).

ART. 25-4
(bladzijde 39).

Een littera 4 nieuw, in te lassen, luidend :

4. Uitzonderingstoelage aan het Patrimonium van de Koninklijke Sterrenwacht, als vergoeding voor de kosten gedragen bij de oprichting van het Radioastronomisch Station te Humain : 1.000.000 frank.

Vermeerdering met 1.000.000 frank.

Verantwoording.

Bedrag voorgeschoten door het patrimonium bij de oprichting van het station.

SECTION VI.

ART. 3-1
(page 40).

Porter le crédit à 10.623.000 francs.
Augmentation de 1.371.000 francs.

Justification.

Ce crédit est absolument nécessaire pour faire face aux paiements des traitements des inspecteurs. D'une part, le crédit avait été réduit, par erreur, de 750.000 francs et, d'autre part, le traitement de deux inspecteurs détachés de l'enseignement moyen doit être prévu dans le secteur où ils sont détachés (269.000 francs). En outre, un crédit de 352.000 francs doit être inscrit pour le remplacement de trois inspecteurs qui seront mis à la retraite en 1957.

ART. 3-2
(page 40).

Porter le crédit à 256.373.000 francs.
Augmentation de 3.145.000 francs.

Justification.

Augmentation absolument nécessaire pour faire face au paiement des traitements résultant des emplois nouveaux, suite à l'organisation de sections nouvelles ou d'extensions de cours dans les établissements existants, ainsi que ceux résultant de la création d'écoles et de sections nouvelles au 1^{er} septembre 1957.

ART. 7
(page 40).

Porter le crédit à 4.915.000 francs.
Augmentation de 1.400.000 francs.

Justification.

La création de jurys dans toutes les sections normales moyennes techniques privées nécessite un crédit de l'ordre de 1.400.000 francs (application de la loi du 27 juillet 1955).

ART. 9-1
(page 42).

Porter le crédit à 8.609.000 francs.
Augmentation de 518.000 francs.

Justification.

a) Ecoles existantes : 6.959.000 francs.

Augmentation de 309.000 francs, compte tenu de l'évolution de la population scolaire.

b) Créations nouvelles, extensions et reprises d'écoles : 1.650.000 francs.

Augmentation de 209.000 francs pour pouvoir faire face aux dépenses résultant de la création de nouvelles écoles au 1^{er} septembre 1957.

SECTIE VI.

ART. 3-1
(bladzijde 41).

Het krediet te brengen op 10.623.000 frank.
Vermeerdering met 1.371.000 frank.

Verantwoording.

Dit krediet is volstrekt noodzakelijk voor de uitbetaling der wedden van de inspecteurs. Het krediet werd eensdeels bij vergissing verminderd met 750.000 frank en anderdeels moet de wedde van twee van het middelbaar onderwijs gedetacheerde inspecteurs voorzien worden in de sector waaraan zij verbonden zijn (269.000 frank). Bovendien moet een krediet van 352.000 fr. uitgetrokken worden voor de vervanging van drie inspecteurs die in 1957 zullen in ruste gesteld worden.

ART. 3-2
(bladzijde 41).

Het krediet te brengen op 256.373.000 frank.
Vermeerdering met 3.145.000 frank.

Verantwoording.

Vermeerdering volstrekt noodzakelijk om de wedden te kunnen uitbetalen voor de nieuwe ambten, ingevolge de oprichting van nieuwe afdelingen of de uitbreiding van cursussen in de bestaande inrichtingen, alsook van de wedden welke voortvloeien uit de oprichting van nieuwe scholen en afdelingen op 1 September 1957.

ART. 7
(bladzijde 41).

Het krediet te brengen op 4.915.000 frank.
Vermeerdering met 1.400.000 frank.

Verantwoording.

Voor de oprichting van examencommissies in al de bijzondere afdelingen voor middelbaar technisch normaalonderwijs, is een krediet vereist van 1.400.000 frank (toepassing van de wet van 27 Juli 1955).

ART. 9-1
(bladzijde 43).

Het krediet te brengen op 8.609.000 frank.
Vermeerdering met 518.000 frank.

Verantwoording.

a) Bestaande scholen : 6.959.000 frank.

Vermeerdering met 309.000 frank, rekening gehouden met de toeneming der schoolbevolking.

b) Nieuwe oprichtingen, uitbreidingen en overnemingen van scholen : 1.650.000 frank.

Vermeerdering met 209.000 frank om te kunnen voorzien in de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van nieuwe scholen op 1 September 1957.

ART. 10
(page 42).

Compléter le texte de l'article par les mots « Frais de pension des élèves des écoles de l'Etat pour infirmières et accoucheuses ».

Justification.

Simple ajouté de texte.

A l'instar des établissements subventionnés qui organisent des écoles d'infirmières et accoucheuses, l'Etat se doit d'assurer la pension des élèves qui suivent les cours d'infirmières ou d'accoucheuses dans ses propres établissements.

Ces avantages compensent dans une certaine mesure les prestations exigées des élèves.

ART. 10-1
(page 42).

Porter le crédit à 21.625.000 francs.

Augmentation de 1.630.000 francs.

Justification.

Le crédit de 19.995.000 francs est insuffisant pour faire face aux dépenses de fonctionnement, comprenant en ordre principal des dépenses de salaires pour le personnel à prestations incomplètes et toutes les matières premières strictement indispensables pour permettre l'enseignement pratique dans les ateliers et laboratoires. Ce crédit doit être majoré de 1.005.000 francs.

Evolution de la population scolaire :

Année scolaire 1954-1955 : 20.053 élèves;
Année scolaire 1955-1956 : 24.040 élèves;
Année scolaire 1956-1957 : 30.085 élèves.

En outre, une somme de 625.000 francs doit être prévue pour faire face aux dépenses résultant de la création d'écoles et de sections nouvelles au 1^{er} septembre 1957.

ART. 12-1, a)
(page 42).

Porter le crédit à 7.844.000 francs.

Augmentation de 188.000 francs.

Justification.

Vu les restrictions imposées dans le chauffage des locaux et les mesures prises dans les établissements existants, il n'y a lieu de prévoir qu'une augmentation de 188.000 francs pour les nouvelles écoles.

ART. 14-1
(page 42).

Porter le crédit à 363.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

ART. 10
(bladzijde 43).

De tekst van het artikel aan te vullen met de woorden « Kostgeld der leerlingen van de Rijkscholen voor verpleegsters en vroedvrouwen ».

Verantwoording.

Gewone tekstaanvulling.

Zoals dit geschiedt in de gesubsidieerde instellingen die verpleegsters- en vroedvrouwenscholen inrichten, moet de Staat kost en inwoning bezorgen aan de leerlingen die de cursussen voor verpleegster of vroedvrouw in de Rijksinrichtingen volgen.

Deze voordelen compenseren in zekere mate de dienstprestaties welke van de leerlingen geleverd worden.

ART. 10-1
(bladzijde 43).

Het krediet te brengen op 21.625.000 frank.

Vermeerdering met 1.630.000 frank.

Verantwoording.

Het krediet van 19.995.000 frank is ontoereikend om te kunnen voorzien in de werkingsuitgaven, welke in hoofdzaak de lonen omvatten van het personeel met onvolledige dienstprestaties alsmede de kosten van de grondstoffen welke onmisbaar zijn voor het praktisch onderwijs in de werkplaatsen en in de laboratoria. Dit krediet moet met 1.005.000 frank vermeerderd worden.

Toeneming van de schoolbevolking :

Schooljaar 1954-1955 : 20.053 leerlingen;
Schooljaar 1955-1956 : 24.040 leerlingen;
Schooljaar 1956-1957 : 30.085 leerlingen.

Bovendien moet een som van 625.000 frank uitgetrokken worden om te kunnen voorzien in de uitgaven voortspruitend uit de oprichting van nieuwe scholen en afdelingen op 1 September 1957.

ART. 12-1, a)
(bladzijde 43).

Het krediet te brengen op 7.844.000 frank.

Vermeerdering met 188.000 frank.

Verantwoording.

Ingevolge de bezuinigingsmaatregelen opgelegd inzake de verwarming der lokalen en de maatregelen welke in de inrichtingen werden getroffen, dient slechts een vermeerdering van 188.000 frank voor de nieuwe scholen voorzien te worden.

ART. 14-1
(bladzijde 43).

Het krediet te brengen op 363.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Justification.

Même justification qu'à l'article 7.

ART. 18-1
(page 44).

Porter le crédit à 50.198.000 francs.
Augmentation de 5.000.000 de francs.

Justification.

Une majoration de crédit de l'ordre de 5.000.000 de francs est nécessaire pour l'équipement des créations nouvelles en septembre 1957.

ART. 3-2
(page 46).

Porter le crédit à 37.635.000 francs.
Augmentation de 35.000 francs.

Justification.

Conservatoire royal de Bruxelles.
Vu l'augmentation de la population, il y a lieu de désigner un nouveau chargé de cours de violon à partir du 1^{er} janvier 1957.

ART. 7-1
(page 48)

Ramener le crédit à 567.000 francs.
Diminution de 37.000 francs.

Justification.

Conservatoire de Bruxelles : 275.000 francs.
Diminution de 22.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Conservatoire de Mons : 55.000 francs.
Diminution de 5.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Conservatoire d'Anvers : 70.000 francs.
Diminution de 10.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

ART. 10-1
(page 48).

Ramener le crédit à 1.840.000 francs.
Diminution de 20.000 francs.

Justification.

Conservatoire d'Anvers : 380.000 francs.
Diminution de 20.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording als bij artikel 7.

ART. 18-1
(bladzijde 45).

Het krediet te brengen op 50.198.000 frank.
Vermeerdering met 5.000.000 frank.

Verantwoording.

Een kredietvermeerdering ten bedrage van 5.000.000 frank is noodzakelijk voor de uitrusting der nieuwe scholen in September 1957.

ART. 3-2
(bladzijde 47).

Het krediet te brengen op 37.635.000 frank.
Vermeerdering met 35.000 frank.

Verantwoording.

Koninklijk Conservatorium te Brussel.
Wegens de stijging der schoolbevolking, dient, met ingang van 1 Januari 1957 een nieuwe lesgever voor viool aangesteld.

ART. 7-1
(bladzijde 49).

Het krediet te verminderen tot 567.000 frank.
Vermindering met 37.000 frank.

Verantwoording.

Conservatorium te Brussel : 275.000 frank.
Vermindering met 22.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Conservatorium te Bergen : 55.000 frank.
Vermindering met 5.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Conservatorium te Antwerpen : 70.000 frank.
Vermindering met 10.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

ART. 10-1
(bladzijde 49).

Het krediet te verminderen tot 1.840.000 frank.
Vermindering met 20.000 frank.

Verantwoording.

Conservatorium te Antwerpen : 380.000 frank.
Vermindering met 20.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

ART. 10-2
(page 48).

Ramener le crédit à 2.028.000 francs.
Diminution de 120.000 francs.

Justification.

Ecole de la Cambre : 850.000 francs.
Diminution de 80.000 francs.
Crédit jugé suffisant.

Institut National et Académie d'Anvers : 759.000 francs.
Diminution de 40.000 francs.
Crédit jugé insuffisant.

ART. 18-1, a
(page 50)

Ramener le crédit à 100.000 francs.
Diminution de 86.000 francs.

Justification.

Les dépenses à charge de cet article seront limitées à 100.000 francs.

ART. 18-1, d
(page 50).

Ramener le crédit à 922.000 francs.
Diminution de 75.000 francs.

Justification.

Les dépenses seront limitées à 922.000 francs.

ART. 18-1, e
(page 50).

Ramener le crédit à 11.000 francs.
Diminution de 30.000 francs.

Justification.

Les dépenses seront limitées à 11.000 francs.

ART. 19-1
(page 50).

Ramener le crédit à 125.000 francs.
Diminution de 363.000 francs.

Justification.

Les dépenses seront limitées à 125.000 francs.

ART. 10-2
(bladzijde 49).

Het krediet te verminderen tot 2.028.000 frank.
Vermindering met 120.000 frank.

Verantwoording.

School van Ter Kameren : 850.000 frank.
Vermindering met 80.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

Nationaal Instituut en Academie te Antwerpen : 759.000 frank.
Vermindering met 40.000 frank.
Krediet toereikend geacht.

ART. 18-1, a
(bladzijde 51).

Het krediet te verminderen tot 100.000 frank.
Vermindering met 86.000 frank.

Verantwoording.

De uitgaven ten laste van dit artikel zullen tot 100.000 frank beperkt worden.

ART. 18-1, d
(bladzijde 51).

Het krediet te verminderen tot 922.000 frank.
Vermindring met 75.000 frank.

Verantwoording.

De uitgaven zullen beperkt worden tot 922.000 frank.

ART. 18-1, e
(bladzijde 51).

Het krediet te verminderen tot 11.000 frank.
Vermindering met 30.000 frank.

Verantwoording.

De uitgaven zullen beperkt worden tot 11.000 frank.

ART. 19-1
(bladzijde 51).

Het krediet te verminderen tot 125.000 frank.
Vermindering met 363.000 frank.

Verantwoording.

De uitgaven zullen beperkt worden tot 125.000 frank.

SECTION VIII.

ART. 3-1
(page 54).

Porter le crédit à 24.022.000 francs.

Augmentation de 470.000 francs.

Justification.

A. Musées royaux d'art et d'histoire : 9.923.000 francs.

Augmentation de 238.000 francs.

Le recrutement de trois attachés est indispensable à la bonne marche de l'institution.

B. Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique : 4.913.000 francs.

Augmentation de 232.000 francs.

Recrutement de deux chauffeurs et de deux ouvriers semi-qualifiés B.

ART. 3-2
(page 54).

Porter le crédit à 999.000 francs.

Augmentation de 378.000 francs.

Justification.

Recrutement dans la limite du nouveau cadre, d'un rédacteur, d'un collaborateur scientifique, d'un architecte et d'un dessinateur.

ART. 11-1
(page 56).

Ramener le crédit à 893.000 francs.

Diminution de 235.000 francs.

Justification.

A. Musées royaux d'art et d'histoire : 389.000 francs.

Diminution de 168.000 francs.

La publication d'un guide éducatif est reprise sous l'article 22-29 nouveau.

D. Musée de Mariemont : 100.000 francs.

Diminution de 39.000 francs.

L'impression d'un guide est reprise sous l'article 22-29 nouveau.

E. Musée de Gaesbeek : 0 franc.

Diminution de 28.000 francs.

La publication d'un guide est reprise sous l'article 22-29 nouveau.

ART. 19-1
(page 58).

Porter le crédit à 650.000 francs.

Augmentation de 231.000 francs.

SECTIE VIII.

ART. 3-1
(bladzijde 55).

Het krediet te brengen op 24.022.000 frank.

Vermeerdering met 470.000 frank.

Verantwoording.

A. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 9.923.000 fr.

Vermeerdering met 238.000 frank.

De goede gang van de instelling vergt de aanwerving van drie attachés.

B. Koninklijke Belgische Musea voor Schone Kunsten : 4.913.000 frank.

Vermeerdering met 232.000 frank.

Aanwerving van twee stokers en van twee halfgeschoolde werklieden B.

ART. 3-2
(bladzijde 55).

Het krediet te brengen op 999.000 frank.

Vermeerdering met 378.000 frank.

Verantwoording.

Aanwerving, binnen de perken van het nieuw kader van een opsteller, een wetenschappelijke medewerker, een architect en een tekenaar.

ART. 11-1
(bladzijde 57).

Het krediet te verminderen tot 893.000 frank.

Vermindering met 235.000 frank.

Verantwoording.

A. Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis : 389.000 fr.

Vermindering met 168.000 frank.

Het uitgeven van een opvoedende gids komt voor in artikel 22-29 (nieuw).

D. Museum te Mariemont : 100.000 frank.

Vermindering met 39.000 frank.

Het drukken van een gids komt voor in artikel 22-29 (nieuw).

E. Museum te Gaesbeek : 0 frank.

Vermindering met 28.000 frank.

Het uitgeven van een gids komt voor in artikel 22-29 (nieuw).

ART. 19-1
(bladzijde 59).

Het krediet te brengen op 650.000 frank.

Vermeerdering met 231.000 frank.

Justification.

Augmentation sollicitée afin de permettre la restauration des grands tableaux de Rubens qui devront reprendre place dans la salle I après leur remise en état.

ART. 19-5
(page 58).

Porter le crédit à 300.000 francs.

Augmentation de 114.000 francs.

Justification.

Augmentation sollicitée pour des travaux de protection et de mise en valeur des dessins anciens et la restauration et le renouvellement des cadres.

ART. 19-7
(page 58).

Porter le crédit à 200.000 francs.

Augmentation de 107.000 francs.

Justification.

Afin d'accélérer le programme de restauration des œuvres d'art.

ART. 22-17
(page 62).

Ramener le crédit à 430.000 francs et remanier le texte comme suit :

« Secours à des artistes et à des savants.

Subventions aux organismes philanthropiques s'occupant des mêmes artistes. »

Réduction de 270.000 francs.

Justification.

Voir justification à l'article 8, littéra 3, de la Section I.

ART. 22-23
(page 62).

Porter le crédit à 24.000 francs.

Augmentation de 14.000 francs.

Justification.

D. Cotisation au Conseil international Castellologique : 15.000 francs.

Augmentation de 13.800 francs, arrondis à 14.000 francs.

Le chiffre fourni par le Conseil international était établi en francs suisses et non en francs belges.

Verantwoording.

Vermeerdering aangevraagd om de grote schilderijen van Rubens te kunnen herstellen die, na hun restauratie, opnieuw dienen ondergebracht in zaal I.

ART. 19-5
(bladzijde 59).

Het krediet te brengen op 300.000 frank.

Vermeerdering met 114.000 frank.

Verantwoording.

Vermeerdering aangevraagd voor de werken welke dienen uitgevoerd om de oude tekeningen te beveiligen en hun waarde te doen uitkomen, alsmede voor herstelling en vernieuwing van de lijsten.

ART. 19-7
(bladzijde 59).

Het krediet te brengen op 200.000 frank.

Vermeerdering met 107.000 frank.

Verantwoording.

Om de uitvoering van het programma voor de herstelling der kunstwerken te bespoedigen.

ART. 22-17
(bladzijde 63).

Het krediet te verminderen tot 430.000 frank en de tekst te wijzigen als volgt :

« Hulpgetijden aan kunstenaars en geleerden.

Toelagen aan filantropische organismen die zich met het lot van deze kunstenaars bezighouden ».

Vermindering met 270.000 frank.

Verantwoording.

Zie verantwoording in artikel 8, littera 3, van Sectie I.

ART. 22-23
(bladzijde 63).

Het krediet te brengen op 24.000 frank.

Vermeerdering met 14.000 frank.

Verantwoording.

D. Bijdrage aan de « International Castellologic Council » : 15.000 frank.

Vermeerdering met 13.800 frank, afgerond op 14.000 frank.

Het cijfer opgegeven door de « International Council » was vastgesteld in Zwitserse franken en niet in Belgische.

ART. 22-27
(page 62).

Porter le crédit à 430.000 francs.
Augmentation de 80.000 francs.

Justification.

Afin de permettre de faire appel à une assistante d'expression flamande.

ART. 22-29
(page 62).

Insérer un littéra 29 nouveau libellé comme suit :

29. Subventions aux Patrimoines des Musées de l'Etat en vue de l'édition de guides illustrés :
900.000 francs.

Augmentation de 900.000 francs.

Justification.

Il semble que la formule la plus souple et la moins coûteuse consiste à confier l'édition des recueils des principaux chefs-d'œuvres aux Patrimoines des Musées.

La dépense totale est évaluée à 1.200.000 francs. Etant entendu que les patrimoines des musées peuvent disposer de 300.000 francs, il reste à subventionner les patrimoines pour 900.000 francs.

Une compensation partielle de 235.000 francs est proposée à l'article 11-1, ci-dessus.

ART. 25-1
(page 62).

Insérer un article 25, littéra 1 (nouveau) :

25. Subventions exceptionnelles :

1. Subvention à l'Administration communale de Liège pour l'aider à couvrir les frais d'une représentation supplémentaire d'une œuvre théâtrale
20.000 francs.

Augmentation de 20.000 francs.

Justification.

L'Administration communale de Liège organisera plusieurs représentations supplémentaires de l'opéra comique « Li voyèdje di Tchôfontin-ne », de Hamal, dont on a célébré le 200^e anniversaire en janvier 1957.

La première représentation de cette œuvre eut lieu le 23 janvier 1757 dans la salle de l'Hôtel de Ville.

Aucun droit d'entrée ne sera exigé et, par conséquent, l'accès de la salle sera réservé aux personnes munies d'invitations.

Il convient d'aider la ville de Liège en cette circonstance particulière.

La ville ayant voté le principe d'un crédit de 50.000 francs pour commémorer la première représentation, l'Etat pourrait intervenir à concurrence de 20.000 francs.

ART. 22-27
(bladzijde 63).

Het krediet te brengen op 430.000 frank.
Vermeerdering met 80.000 frank.

Verantwoording.

Ten einde een beroep op een Nederlandstalige assistente te kunnen doen.

ART. 22-29
(bladzijde 63).

Een littera 29 nieuw in te lassen, luidend als volgt :

29. Toelagen aan de Patrimonia des Rijksmusea met het oog op het uitgeven van geïllustreerde gidsen : 900.000 frank.

Vermeerdering met 900.000 frank.

Verantwoording.

Naar het schijnt, bestaat de soepelste en goedkoopste formule erin, de uitgave van de verzamelingen der voornaamste kunstwerken, toe te vertrouwen aan de Patrimonia der Musea.

De totale uitgave wordt op 1.200.000 frank geraamd. Aangezien de patrimonia der musea over 300.000 frank beschikken, dienen zij nog een toelage van 900.000 frank te bekomen. Een gedeeltelijke compensatie van 235.000 frank wordt in artikel 11-1, hierboven voorgesteld.

ART. 25-1
(bladzijde 63).

Een artikel 25, littera 1 (nieuw) in te lassen :

25. Uitzonderingstoelagen :

1. Toelage aan het gemeentebestuur van Luik om het de kosten te helpen dragen voortvloeiende uit een extraopvoering van een toneelwerk :
20.000 frank.

Vermeerdering met 20.000 frank.

Verantwoording.

Het gemeentebestuur van Luik zal verschillende extraopvoeringen op touw zetten van Hamal's opera comique « Li voyèdje di Tchôfontin-ne », waarvan men in Januari 1957, de 200^{ste} verjaardag der creatie gevierd heeft.

Dit werk werd voor de eerste maal opgevoerd op 23 Januari 1757, in de zaal van het Stadhuis.

Er zal geen intreegeld moeten betaald worden bijgevolg zullen enkel personen, in het bezit van uitnodigingskaarten, toegang tot de zaal hebben.

Onder deze bijzondere omstandigheid past het de stad Luik een steun te verlenen.

Aangezien de stad een krediet van 50.000 frank in principe, goedgekeurd heeft, om de eerste opvoering te herdenken, zou de Staat voor een bedrag van 20.000 frank tussenbeide kunnen komen.

ART. 26-1
(page 62).

Porter le crédit à 1.250.000 francs.
Augmentation de 1.115.000 francs.

Justification.

Restauration des grandes salles d'honneur (salles Rubens et Van Dijk), y compris les honoraires d'architecte.

ART. 27-2
(page 64).

Porter le crédit à 500.000 francs.
Augmentation de 275.000 francs.

Justification.

Afin de permettre l'exécution, en une seule fois, des travaux d'aménagement de l'entrée du Musée d'art ancien. La tranche de 250.000 francs prévue en 1956 n'a pas été utilisée.

ART. 27-3
(page 64).

Porter le crédit à 575.000 francs.
Augmentation de 305.000 francs.

Justification.

Afin de permettre l'aménagement des lanterneaux extérieurs de l'atelier de restauration.

ART. 28-7
(page 64).

Modifier le littera 7 comme suit et porter le le crédit à :

7. Lettres flamandes — 1^o Achats : a) de livres d'auteurs belges et étrangers, édités en Belgique et à l'étranger, en vue d'encourager la publication d'ouvrages de valeur littéraire et artistique certaine; b) de monographies d'écrivains belges. 2^o frais de traduction de monographies et d'un roman d'expression française. 3^o frais de confection d'un florilège belge : 1.250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Justification.

Le libellé est modifié afin de permettre l'achat de livres d'auteurs étrangers édités à l'étranger et l'imputation des frais repris sous le 2^o et le 3^o. L'augmentation doit couvrir l'achat

ART. 26-1
(bladzijde 63).

Het krediet te brengen op 1.250.000 frank.
Vermeerdering met 1.115.000 frank.

Verantwoording.

Herstelling van de grote Rubens- en van Dijkzalen, de honoraria van de architect zijn erin begrepen.

ART. 27-2
(bladzijde 65).

Het krediet te brengen op 500.000 frank.
Vermeerdering met 275.000 frank.

Verantwoording.

Opdat de geschiktmakingswerken bij de ingang van het Museum voor oude kunst, in eens zouden kunnen uitgevoerd worden, werd het gedeelte van 250.000 frank, uitgetrokken voor 1956, niet aangewend.

ART. 27-3
(bladzijde 65).

Het krediet te brengen op 575.000 frank.
Vermeerdering met 305.000 frank.

Verantwoording.

Om daklantaarns in de restauratie-werkplaats te kunnen aanbrengen.

ART. 28-7
(bladzijde 65).

De tekst van littera 7 te wijzigen zoals hierna is opgegeven en het krediet te brengen op :

7. Vlaamse letteren — 1^o Aankoop a) van in België en in het buitenland uitgegeven boeken van Belgische en vreemde schrijvers, tot bevordering van de publicatie van werken met werkelijke letterkundige en artistieke waarde; b) van monografieën van Belgische schrijvers. 2^o onkosten van de vertaling van franstalige monografieën en een franstalige roman. 3^o onkosten van de samenstelling ener Belgische bloemlezing : 1.250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Verantwoording.

De tekst werd gewijzigd om boeken van vreemde schrijvers uitgegeven in het buitenland te kunnen aankopen en de onkosten waarvan sprake onder n^{rs} 2 en 3 te kunnen aanrekenen. De ver-

de livres de la production courante des lettres flamandes, les frais de traduction de monographies d'expression française et d'un roman français ainsi que les frais de confection d'un florilège belge.

ART. 28-8
(page 64).

Modifier le littera 8 comme suit et porter le crédit à :

8. Lettres françaises — 1^o Achats : a) de livres d'auteurs belges et étrangers, édités en Belgique et à l'étranger en vue d'encourager la publication d'ouvrages de valeur littéraire et artistique certaine; b) de monographies d'écrivains belges. 2^o frais de traduction de monographies et d'un roman d'expression flamande. 3^o frais de confection d'un florilège belge : 1.250.000 francs.

Augmentation de 250.000 francs.

Justification.

Même justification pour le changement de libellé qu'à l'article 28-7 ci-dessus.

L'augmentation doit couvrir l'achat de livres de la production courante des lettres françaises, les frais de traduction de monographies d'expression flamande et d'un roman flamand ainsi que les frais de confection d'un florilège belge.

ART. 28-14
(page 66).

Insérer un littera 14 (nouveau) libellé comme suit :

14. Organisation d'expositions d'arts plastiques : 75.000 francs.

Augmentation de 75.000 francs.

Justification.

Afin de relever le prestige du Prix de Rome, qui est la plus grande distinction qui peut être octroyée à nos jeunes artistes, il convient que toutes les œuvres présentées ou au moins la plus grande partie de celles-ci, soient exposées dans une des salles de Bruxelles les plus fréquentées. En outre, l'Administration des Beaux-Arts se doit de soumettre chaque année à l'appréciation du public l'ensemble des œuvres qu'elle a acquises. Ceci a le double avantage de mieux faire connaître nos artistes et d'obliger le Département à une sélection plus sévère des œuvres destinées à figurer dans les collections de l'Etat.

SECTION IX.

ART. 3-3
(page 66).

Porter le crédit à 7.538.000 francs.

Augmentation de 919.000 francs.

meerdering dient voor de aankoop van boeken die tot de gewone productie der Vlaamse letteren behoren en moet de onkosten van de vertalingen van Franstalige monografieën, en van een Franstalige roman, alsmede van de samenstelling van een Belgische bloemlezing dekken.

ART. 28-8
(bladzijde 65).

De tekst van littera 8 te wijzigen zoals hierna is opgegeven en het krediet te brengen op :

8. Franse letteren — 1^o Aankoop : a) van in België en in buitenland uitgegeven boeken van Belgische en vreemde schrijvers, tot bevordering van de publicatie van werken met werkelijke letterkundige en artistieke waarde ; b) van monografieën van Belgische schrijvers. 2^o onkosten van de vertaling van nederlandstalige monografieën en een nederlandstalige roman. 3^o onkosten van de samenstelling ener Belgische bloemlezing : 1.250.000 frank.

Vermeerdering met 250.000 frank.

Verantwoording.

Zelfde verantwoording voor de tekstwijziging als in artikel 28-7 hierboven.

De vermeerdering dient voor de aankoop van boeken die tot de gewone productie van de Franse letteren behoren en moet de onkosten van de vertalingen van Nederlandstalige monografieën en van een Nederlandstalige roman, alsmede van de samenstelling van een Belgische bloemlezing dekken.

ART. 28-14
(bladzijde 67).

Een nieuw littera 14 in te lassen, luidend als volgt :

14. Inrichting van tentoonstellingen van plastische kunsten : 75.000 frank.

Vermeerdering met 75.000 frank.

Verantwoording.

Opdat de faam van de Prijs van Rome, die de hoogste onderscheiding is welke onze jonge kunstenaars kan toegekend worden, zou verhoogd worden, past het alle ingediende kunstwerken of althans de meeste ervan, ten toon te stellen in één der drukst bezochte zalen van Brussel. Bovendien dient het Bestuur van Schone Kunsten, elk jaar alle aangekochte kunstwerken aan het publiek, ter beoordeling, voor te stellen. Hieraan is een tweevoudig voordeel verbonden, onze kunstenaars worden beter bekend en het Departement wordt aldus verplicht een strengere keuze te doen onder de werken bestemd om deel uit te maken van de verzamelingen van de Staat.

SECTION IX.

ART. 3-3
(bladzijde 67).

Het krediet te brengen op 7.538.000 frank.

Vermeerdering met 919.000 frank.

*Justification.*Création de deux nouveaux centres au 1^{er} septembre 1957.

Recrutement de deux conseillers-directeurs. . fr.	352.000
2 conseillers ou assistants	319.000
2 assistantes sociales	143.000
2 infirmières	143.000
Allocations et indemnités diverses	60.000

1.017.000

3

339.000

Nouveaux traitements des secrétaires-opérateurs. 165.000

Indemnités aux conseillers incorporées aux traitements (dont 374.000 francs transfert de l'article 7-1 ci-après) 415.000

Total fr. 919.000

ART. 7-1
(page 68).

Ramener le crédit à 389.000 francs.

Diminution de 374.000 francs.

Justification.

Crédit transféré à l'article 3-3 ci-dessus.

ART. 10-1
(page 68).

Porter le crédit à 999.000 francs.

Augmentation de 80.000 francs.

*Justification.*Création de deux nouveaux centres P.M.S. au 1^{er} septembre 1957.ART. 12-1, b
(page 68).

Porter le crédit à 113.000 francs.

Augmentation de 30.000 francs.

*Justification.*Création de deux nouveaux centres P.M.S. au 1^{er} septembre 1957.ART. 18-1, a
(page 70).

Porter le crédit à 958.000 francs.

Augmentation de 400.000 francs.

Verantwoording.

Oprichting van twee nieuwe centra op 1 September 1957.

Aanwerving van 2 adviseurs-directeurs . . fr.	352.000
2 adviseurs of assistenten	319.000
2 maatschappelijke assistenten	143.000
2 verpleegsters	143.000
Allerhande toelagen en vergoedingen	60.000

1.017.000

3

339.000

Nieuwe wedden der secretarissen-operateurs . 165.000

Vergoedingen voor de adviseurs, die begrepen zijn in de wedden (waarvan 374.000 frank overgedragen van artikel 7-1 hierna) 415.000

Totaal fr. 919.000

ART. 7-1
(bladzijde 69).

Het krediet te verminderen tot 389.000 frank.

Vermindering met 374.000 frank.

Verantwoording.

Krediet overgedragen naar artikel 3-3 hierboven.

ART. 10-1
(bladzijde 69).

Het krediet te brengen op 999.000 frank.

Vermeerdering met 80.000 frank.

Verantwoording.

Oprichting van twee nieuwe P.M.S. centra op 1 September 1957.

ART. 12-1, b
(bladzijde 69).

Het krediet te brengen op 113.000 frank.

Vermeerdering met 30.000 frank.

Verantwoording.

Oprichting van twee nieuwe P.M.S. centra op 1 September 1957.

ART. 18-1, a
(bladzijde 71).

Het krediet te brengen op 958.000 frank.

Vermeerdering met 400.000 frank.

Justification.

Création de deux nouveaux centres P. M. S. au 1^{er} septembre 1957.

ART. 22-1
(page 70).

Porter le crédit à 80.000.000 de francs.
Augmentation de 9.000.000 de francs.

Justification.

Tenant compte des besoins strictement indispensables de chacun des trois secteurs de bourses d'études (accroissement du nombre des demandes et élévation ou rétablissement hautement souhaitable des taux moyens des bourses), il s'impose de porter la part contributive de l'Etat au Fonds national des études, en 1957, à 9 francs par habitant, soit environ 80.000.000 de francs. En y ajoutant les contributions provinciales et communales (fr. 1,50 par habitant, soit 13.500.000 francs), le crédit total mis à la disposition du Fonds national des études en 1957, atteindrait environ 93.500.000 francs, à répartir comme suit :

Bourses d'études secondaires	fr. 24.000.000
Bourses d'études supérieures non universitaires	13.500.000
Bourses d'études universitaires	56.000.000
Total	fr. 93.500.000

ART. 22-9
(page 72).

Porter le crédit à 1.250.000 francs.
Augmentation de 250.000 francs.

Justification.

L'acceptation par l'Academia Belgica de deux bibliothèques très importantes a augmenté considérablement les activités de cette institution, ce qui provoque un accroissement des frais de fonctionnement.

D'autre part, les frais d'entretien du bâtiment qu'elle occupe à Rome augmentent d'année en année et le renchérissement extrême du coût de la vie en Italie entraîne des dépenses supplémentaires considérables.

Pour permettre à l'Academia Belgica de servir dignement le but assigné, la subvention annuelle doit être portée de 1.000.000 à 1.250.000 francs.

* *

Les amendements qui précèdent se traduisent par une augmentation de 153.752.000 francs.

En suite de ces amendements, le projet de budget s'élève à la somme de 10.007.591.000 francs.

Verantwoording.

Oprichting van twee nieuwe P. M. S. centra op 1 September 1957.

ART. 22-1
(bladzijde 71).

Het krediet te brengen op 80.000.000 frank.
Vermeerdering met 9.000.000 frank.

Verantwoording.

Gelet op de dringende behoeften van elk der drie afdelingen van de studiebeurzen (vermeerdering van het aantal aanvragen en een zeer wenselijke verhoging of wederinvoering van de gemiddelde beursbedragen), blijkt het noodzakelijk de bijdrage van de Staat voor het Nationaal Studiefonds in 1957 op 9 frank per inwoner te brengen, hetzij ongeveer 80.000.000 frank. Wanneer men er het aandeel van de provincies en de gemeenten bijvoegt (1,50 frank per inwoner, hetzij 13.500.000 frank), zou het totaal krediet in 1957 ter beschikking gesteld van het Nationaal Studiefonds ongeveer 93.500.000 frank bedragen, te verdelen als volgt :

Beurzen voor secundaire studiën	fr. 24.000.000
Beurzen voor niet-universitaire hogere studiën	13.500.000
Beurzen voor universitaire studiën	56.000.000
Totaal	fr. 93.500.000

ART. 22-9
(bladzijde 73).

Het krediet te brengen op 1.250.000 frank.
Vermeerdering met 250.000 frank.

Verantwoording.

Ingevolge de aanvaarding door de « Academia Belgica » van twee zeer belangrijke bibliotheken die geschonken werden, is de activiteit van deze instelling in grote mate toegenomen wat een verhoging van de werkingskosten veroorzaakt.

Verder stijgen de kosten voor onderhoud van het gebouw dat de « Academia Belgica » te Rome betreft, van jaar tot jaar, en de buitengewone stijging van de levensduurte in Italië brengt belangrijke bijkomende uitgaven mede.

Opdat voornoemde instelling haar doel, zoals het hoort, zou kunnen nastreven, dient de jaarlijkse toelage van 1.000.000 fr. op 1.250.000 frank gebracht te worden.

* *

De voorafgaande amendementen geven aanleiding tot een vermeerdering met 153.752.000 frank.

Ingevolge deze amendementen zal het begrotingsontwerp de som van 10.007.591.000 frank belopen.

Le Ministre de l'Instruction Publique, | De Minister van Openbaar Onderwijs,

L. COLLARD.